Anna Maria Klimaszewska-Golan,
Turan Özkücük
Toni Abbruscato
Gönül Topaz
Luca Paglia
Luziano Gonzales Tejon

29.12.2021

An den
Vorsitzenden des Integrationsrates
Herrn Tayfun Keltek

An die
Geschäftsstelle des Integrationsrates
Herrn Andreas Vetter

Anfrage gem. § 4 der Geschäftsordnung des Integrationsrates

Gremium	**Datum der Sitzung**
Integrationsrat	11.01.2022

Internetauftritt der Stadtverwaltung
Übersetzung in mehrere Sprachen

Sehr geehrter Herr Vorsitzender Keltek,

es wird gebeten folgende Anfrage der Verwaltung zur Beantwortung vorzulegen.

In Köln leben und arbeiten ca. 210 Tsd. Ausländer, darunter auch EU-BürgerInnen, die unterschiedlichen Sprachen sprechen. Von den etwa 210.900 AusländerInnen im Jahr 2020 stammte etwas mehr als ein Drittel, ca. 73 Tsd. aus dem EU-Ausland, etwa ein Viertel hat die türkische Staatsangehörigkeit. Aus diesen Gründen ist es auch enorm wichtig für die Stadtgesellschaft, dass diese Menschen entsprechende Informationen in ihren Muttersprachen erhalten um noch besser und effizienter in Köln leben und arbeiten zu können. Dies wird auch die Anerkennung der Herkunftsidentität dieser Menschen als Bewohner der Stadt Köln sehr stärken.
Deutschland und auch die Stadt Köln befinden sich in einem Prozess der Digitalisierung. Bei diesem Prozess sollten auch die Bedarfe der KölnerInnen mit internationaler Familiengeschichte besonders berücksichtigt werden um Chancengleichheit u.a. in deren Berufsleben zu gewährleisten.

Es wird um die Beantwortung der folgenden Fragen gebeten:

1. Inwieweit sind zentrale Internetseiten der Verwaltung (Einwohneranmeldeamt, Jobcenter, Sozialamt, Wohnungsamt) sowie die Seiten der Familienkasse Köln und der Agentur für Arbeit Köln in den EU-Sprachen Polnisch, Italienisch, Spanisch, Französisch sowie in Türkisch und Arabisch aufrufbar.
2. Besteht die Möglichkeit diese Internetseiten durch einfaches Anklicken auf die jeweils benötigte Fremdsprache aufzurufen und die jeweiligen Informationen auszudrücken?
3. Sind die entsprechenden Online Formulare ebenfalls in den o.g. Sprachen verfügbar bzw. als PDF Format herunterzuladen und auszudrucken.
4. Wenn die Online Formulare nur auf Deutsch verfasst sind, gibt es dazu eine Ausfüllanleitung in den o.g. Sprachen?
5. Stehen die Formularausfüllanleitungen in den o.g. Sprachen in Papierform zur Verfügung?

Mit freundlichen Grüßen

Anna Klimaszewska-Golan, Turan Özkücük, Toni Abbruscato, Gönül Topaz, Luca Paglia, Luziano Gonzales Tejon